



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6
Bid Fax: (204) 983-0338

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Resolution Island Remediation	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-181727/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client INAC EW699-181727	Date 2018-01-10
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-010-11273	
File No. - N° de dossier NCS-7-40181 (010)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-01-25	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Olson (NCS), Teresa	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs010
Telephone No. - N° de téléphone (204) 230-4558 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification n° 03 vise à apporter les changements suivants à l'invitation à soumissionner EW699-181727/001/NCS :

- A. afficher l'information donnée à la conférence des soumissionnaires du 4 janvier 2018;
- B. répondre aux questions soulevées à la conférence des soumissionnaires;
- C. répondre aux autres questions soulevées;
- D. modifier le document d'invitation à soumissionner;
- E. répondre aux questions relatives aux spécifications de l'addendum n° 1.

A. Les participants à la conférence des soumissionnaires Webex du 4 janvier 2018 étaient :

Nom

Entreprise

Teresa Olson	Services publics et Approvisionnement Canada
Rebecca Studer-Halback	Services publics et Approvisionnement Canada
Karl Zaminer	Services publics et Approvisionnement Canada
Mark Yetman	Affaires autochtones et du Nord Canada
Greg Wright	AECOM
Rob MacNeil	Asbestos Abatement Ltd.
Wayne Ingham	BluMetric Environmental
Andrea Jenney	BluMetric Environmental
Jennifer Cayer	EBC
Simon Goulet	EBC
Guillaume Robert	Englobe
Brandon McKay	Englobe
Grahame Sanderson	Enviro Vac
Mark Schrader	GPEC
Harold Bamford	GPEC
Noel Perrerra	GPEC
Jean-David Laberge	Kudlik Construction Ltd.
Jeff Burke	Milestone Environmental Contracting
Jason Mauchan	Outcome Consultants Inc.
John Weigel	Outcome Consultants Inc.
Don Strickland	Pennecon
Glenn O'Neill	Pennecon
Jennifer Godin	Qikiqtaaluk Environmental
Jan Wollenberg	Qikiqtani Industry Limited
Sylvain Laberge	Sanexen Services Environnementaux
Eric Thomassin-Lacroix	SNC Lavalin
Caleb Power	Terrapure
Mike McMillan	Terrapure

Glen Anderson

Eric Jacobsen

Mark Melissen

Terrapure

Tower Arctic Ltd.

Wildstone Construction Group

On a passé en revue la présentation PowerPoint des travaux à réaliser dans le cadre du contrat. Les soumissionnaires peuvent visionner des séquences vidéo en accédant au site Web Buzzsaw. Prière de communiquer avec Teresa Olson (teresa.olson@tpsgc.gc.ca) pour demander l'accès.

On a passé en revue l'invitation à soumissionner, y compris les points suivants mis en évidence.

- Page frontispice – Date de clôture de l'invitation à soumissionner
 - Module de réception des soumissions – en haut à gauche – adresse de Winnipeg
- Les clauses sont incorporées par renvoi; pour le texte intégral, consulter le site Web des CCUA – Clauses et conditions uniformisées d'achat
- IP02 – Documents de soumission – noter que la garantie de soumission est exigée avec la soumission. Au moins 10 % du montant de la soumission – pour plus de détails, voir la clause complète dans le texte
- IP03 – Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres – 5 jours ouvrables avant la clôture de l'appel d'offres – il se peut qu'on ne réponde pas aux questions reçues après cette date.
- IP06 – Livraison des soumissions – examen des exigences
- Cette exigence est assujettie à l'Accord entre les Inuits de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada.
- IP08 – Le processus de conformité des soumissions en phases est inclus dans le cadre de l'invitation à soumissionner. Il s'agit d'une nouvelle stratégie destinée à appuyer les objectifs d'approvisionnement et d'optimisation de valeur du gouvernement du Canada pour le Canada par une augmentation du nombre de soumissions ou d'offres conformes.
- IP18 – Statut et disponibilité du personnel – le personnel clé proposé par le soumissionnaire devrait être celui qui fera le travail.
- Formulaire d'acceptation de la soumission – à remplir, signature comprise, et accompagne la soumission.
- Appendice 5 – Formulaire de qualification :
 - Méthode de sélection – 60 % pour la soumission technique, 40 % pour le prix.
- Section I – Démonstration – Fournir des faits/preuves. La simple reformulation des critères ne constitue pas une démonstration.
- Soumission technique – noter les notes de passage minimales.
- Critères d'avantages pour les Inuits – pas de note de passage – les conditions bonis/incitatifs s'appliquent.

Veuillez vous assurer que toutes les questions sont acheminées chez moi seulement pour que tous les soumissionnaires reçoivent des réponses justes et exactes.

B. Questions et réponses - Conférence des soumissionnaires

Q1 : Y a-t-il des bâtiments à démolir?

R1 : Non.

Q2 : Pourrait-il être lancé une autre invitation à soumissionner pour la démolition de bâtiments ou y avoir une invitation à soumissionner qui chevaucherait la présente invitation à soumissionner?

R2 : Non.

C. La présente modification vise à répondre aux questions suivantes posées à l'extérieur de la conférence :

Q3 : Pouvez-vous fournir les coordonnées de la personne responsable actuellement en poste à Resolution?

R3 : Toutes les questions relatives à cette invitation à soumissionner doivent être envoyées à l'autorité contractante seulement – Teresa Olson.

Q4 : Pouvez-vous donner les noms des entreprises qui ont fait des expéditions (par barge et par la voie des airs) à Resolution depuis trois ans?

R4 : Pour être équitable envers ces entreprises, il n'est pas possible de dévoiler cette information.

D. La présente modification vise également à modifier l'invitation à soumissionner comme suit :

1. À IP06 LIVRAISON DES SOUMISSIONS :

SUPPRIMER : 3.d. Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Technique de l'offre (4 exemplaires imprimés, dont 1 original et 3 copies);

Section II : Offre de gestion et d'organisation (4 exemplaires imprimés, dont 1 original et 3 copies);

Section III : Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones (4 exemplaires)
imprimés, dont 1 original et 3 copies).

INSÉRER : 3.d. Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Technique de l'offre (**5** exemplaires imprimés, dont 1 original et **4** copies);

Section II : Offre de gestion et d'organisation (**5** exemplaires imprimés, dont 1 original et **4** copies);

Section III : Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones (5 exemplaires)
imprimés, dont 1 original et 4 copies).

2. À l'**APPENDICE 5 - FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS, sous Méthode de sélection - Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix** :

SUPPRIMER : 2. Les soumissions qui ne répondent pas aux exigences a) ou b) ou c) seront déclarées non recevables.

INSÉRER : 2. Les soumissions qui ne répondent pas aux exigences a) ou b) ou c) ou d) seront déclarées non recevables.

3. Dans l'invitation à soumissionner en français, à **CS07 ACCORD DU NUNAVUT** :

SUPPRIMER : Dans son intégralité

INSÉRER : Pour ce besoin, il n'est pas obligatoire que les soumissionnaires/entrepreneurs/offrants incluent le Plan d'avantages offerts aux Inuits (PAI) dans leur proposition. Ce marché est assujéti à l'Accord entre les Inuits de la région désignée du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les soumissionnaires sont tenus, autant que possible, de faire appel à la main-d'œuvre et aux sous-traitants inuits, de leur offrir autant d'occasions que possible de formation en cours d'emploi, et de participer aux entreprises inuites de la localité et de la région lors de la réalisation du projet.

L'Accord du Nunavut contient une disposition exigeant l'inclusion de critères de soumission socio-économiques dans le document d'appels d'offres, si la décision est matériellement possible et compatible avec de bons principes de gestion des marchés, et sous réserve des obligations du Canada aux termes des accords commerciaux internationaux. Ces critères de soumission socio-économiques sont souvent désignés en tant que critères d'avantage pour les Inuits, et les soumissionnaires proposent des avantages pour les Inuits, dans le cadre de leur soumission, sous la forme d'un PAI.

Les dispositions qui s'appliquent à ce marché sont contenues dans la partie 6 - Critères de soumissions de l'article 24 - Marchés gouvernementaux de l'Accord du Nunavut.
<http://nlca.tunngavik.com/>

24.6.1 Chaque fois que cela est faisable et compatible avec une saine gestion des marchés de l'État, et sous réserve des obligations internationales du Canada, l'ensemble des critères énumérés aux alinéas suivants, ou du moins ceux qui sont à l'égard d'un marché donné, font partie des critères fixés par le gouvernement du Canada en vue de l'adjudication des marchés de l'État dans la région du Nunavut :

- a) existence de sièges sociaux, de bureaux administratifs ou d'autres établissements dans la région désignée du Nunavut;
- b) embauche de travailleurs qui sont des Inuits, recours à des services professionnels des Inuits ou à des fournisseurs qui sont des Inuits, soit des entreprises inuites, pour exécuter le marché;

Solicitation No. - N° de l'invitation
EW699-181727/A

Amd. No. - N° de la modif.
003

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS010

Client Ref. No. - N° de réf. du client
EW699-181727/A

File No. - N° du dossier
NCS-6-39307

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

c) prise d'engagements, dans le cadre du marché, en ce qui concerne la formation en cours d'emploi ou le perfectionnement professionnel des Inuits.

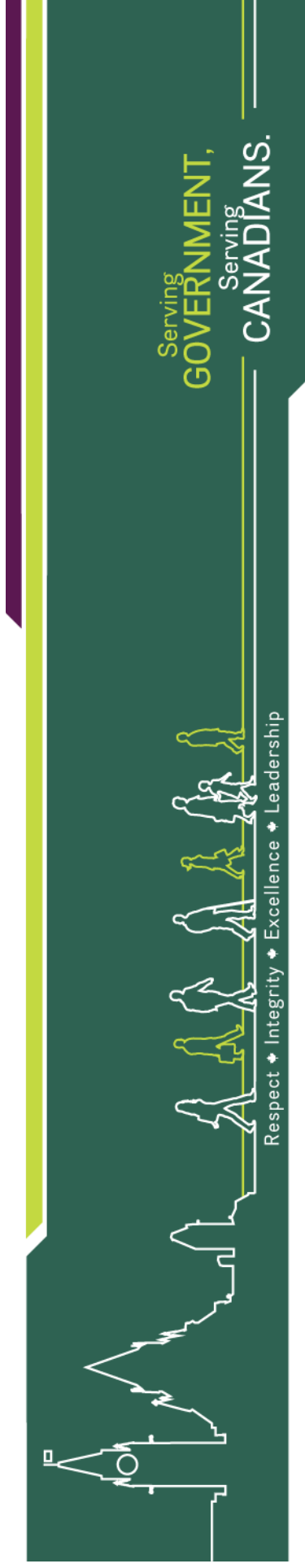
ENTREPRISE INUITE

Une « entreprise inuite » est une entité qui se conforme aux exigences juridiques relatives à l'exercice d'activités commerciales dans la région désignée du Nunavut et qui est :

- a) une société par actions à responsabilité limitée pouvant démontrer que plus de 51 % des actions avec droit de vote sont la propriété effective d'Inuits,
- b) une coopérative contrôlée par des Inuits, ou
- c) une entreprise individuelle ou un partenariat inuit.

« Inuit » s'entend d'une personne dont le nom figure dans la liste d'inscription des Inuits la plus récente, créée conformément aux exigences de l'article 35.2.1 de l'Accord entre les Inuits de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

E. Veuillez également consulter l'addendum n° 1 ci-joint sous « Pièces jointes » pour des questions et réponses liées aux spécifications.



Environmental Site Remediation BAF-5, Resolution Island, NU

Bidder's Conference
January 4, 2018 9am MST
Teleconference



Public Services and
Procurement Canada

Services publics et
Approvisionnement Canada

Canada

PSPC Presentation Topics

- Introductions
- Review of Technical Requirements
 - History and Project Schedule
 - Project Location and Site Layout
 - Remedial Activities
 - Health and Safety
 - Other Key Points
- Review of Regulatory Information
- Review of Solicitation Requirements
- Questions

Introductions

- Teresa Olson – PSPC Contracting Authority
- Rebecca Studer-Halbach – PSPC Project Authority
- Lillianne Kydd – INAC Project Manager
- Greg Wright – AECOM Tender Support

Review of Technical Requirements



- History and Project Schedule
- Project Location and Site Layout
- Remedial Activities
- Health and Safety
- Other Key Points

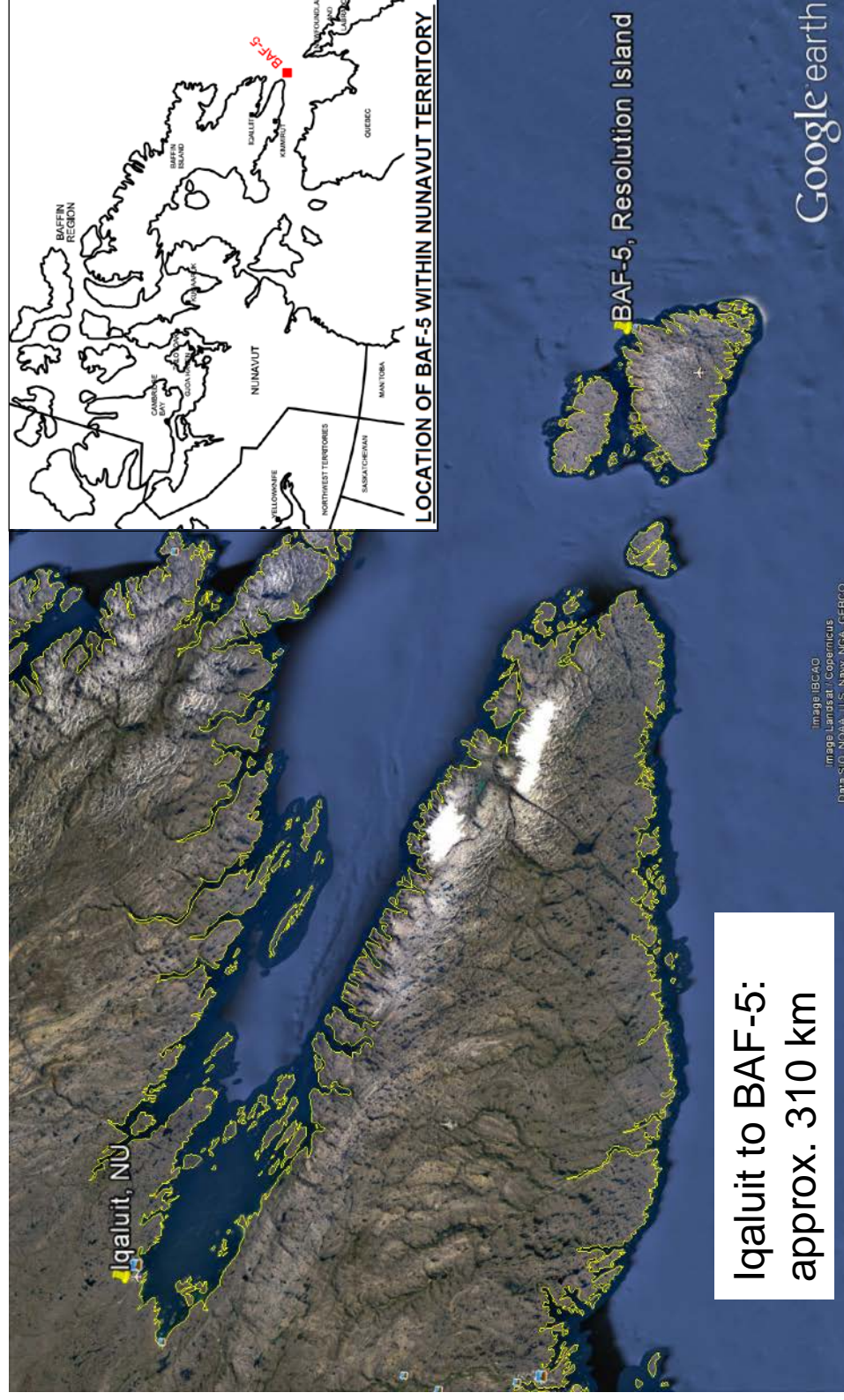
History and Project Schedule

1954	BAF-5 site was constructed
1972	BAF-5 was vacated as a Pole Vault Facility and Strategic Air Command Communications post by the US Air Force
1972-1974	The site was used by the Canadian Coast Guard as a Long Range Navigation Aid Facility
1976	Responsibility for the site was assumed by INAC
1985	DND secured a portion of the site for use as a Short Range Radar (SRR) station
1997-2006	Environmental remediation at BAF-5

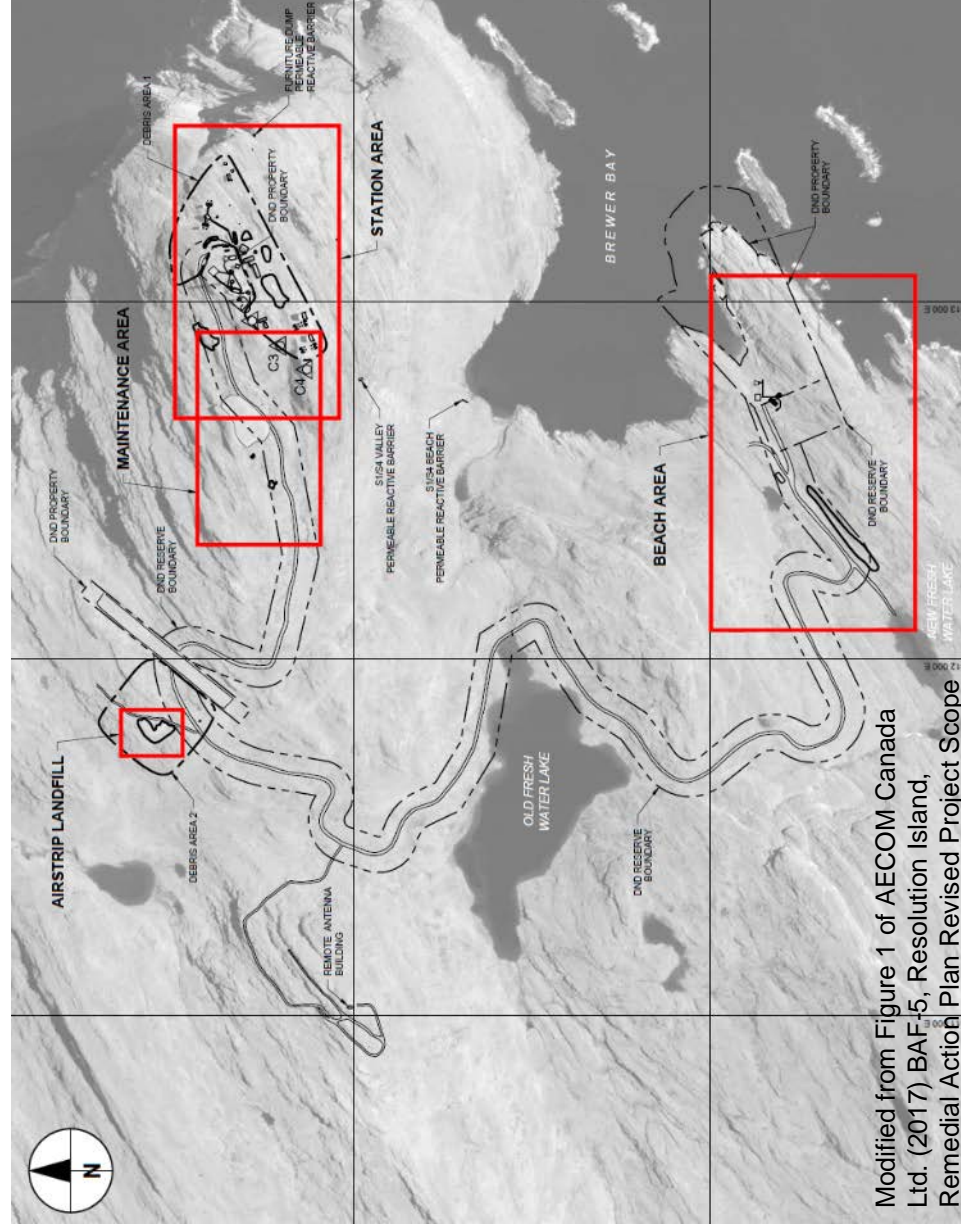
History and Project Schedule

2012-2015	Information Review and Risk Evaluation Maintenance Assessment Supplementary assessment activities Remedial design and specifications
2015	Bidder's Site Tour
2016-2017	Supplementary assessment activities Finalize remedial design and specifications RFP posted December 2017
2017-2020	Award Contract Apply for and obtain permits Contractor mobilization to site Complete remediation activities Contractor demobilization from site

Project Location



Site Layout




Modified from Figure 1 of AECOM Canada Ltd. (2017) BAF-5, Resolution Island, Remedial Action Plan Revised Project Scope



Site Layout

- Aerial video footage – Taken August 2016





Remedial Activities

- Mobilization and demobilization
- Supply, operation and maintenance of camp facilities
- Development and reclamation of granular borrow sources
- Upgrading and maintenance of site roads and airstrip
- Excavation and containerization of contaminated soil
- Demolition and re-construction of Permeable Reactive Barriers
- Decommissioning of existing fuel tanks and incineration of residual fuel
- Consolidation, transport and disposal of hazardous and non-hazardous waste material

Mobilization and Demobilization

- Section 01 53 00 – Mobilization and Demobilization
- Contractor is responsible for all aspects of mobilization and demobilization of equipment, fuel, supplies, crews, etc.
- Methodology should be clearly described in the proposal along with potential risks and mitigative measures.

Supply, Operation and Maintenance of Camp Facilities

- Section 01 54 00 – Camp Facilities
- Contractor responsible for:
 - Supply and operation of camp.
 - Security & wildlife protection.
 - Communication.
 - Water use and effluent discharge.
 - Regulatory compliance with existing permits.

Development and Reclamation of Granular Borrow Sources

- Borrow material will be required primarily for access upgrades and culvert installation at the Old Freshwater Lake.
- Several borrow areas are presented in the tender documents. Contractor must identify the specific borrow areas that will be developed during construction.

Upgrading and Maintenance of Site Roads and Airstrip

- Upper Site to Airstrip → 1.8km, Airstrip to Old Freshwater Lake → 1.7 km. Old Freshwater lake to Beach → 2.3 km
- Refer to the photographs included in the specifications for condition of the access roads
- The washout at the Old Freshwater Lake, where existing culverts have collapsed/segmented, is the most significant feature

12





Upgrading and Maintenance of Site Roads and Airstrip

- Video footage from Airstrip to Freshwater Lake – taken August 2016
- Video footage at Old Freshwater Lake Washout – taken August 2017 and 2016



Excavation and containerization of contaminated soil

- Contaminated soil at Permeable Reactive Barriers - Excavation at the PRBs is expected to be difficult and labour intensive
- Previously containerized contaminated soil (at Building B2, S1/S4 Valley PRB, Furniture Dump PRB) – Refer to Appendix C in the Specs
- Contaminated soil from site areas (CL-005 at Camp Landfill and AL-236 at Airstrip Landfill)

Demolition and re-construction of Permeable Reactive Barriers

- PRBs are located at the Furniture Dump, S1/S4 Valley and S1/S4 Beach Area, as indicated on the Drawings
- Furniture Dump Barrier – excavate soil, deconstruct and reconstruct
- S1/S4 Valley Barrier – excavate soil, deconstruct (remove liners)
- S1/S4 Beach Barrier – excavate soil



Permeable Reactive Barriers

- Video footage at the Furniture Dump Barrier – taken August 2017
- Video footage at the S1/S4 Beach Barrier – taken August 2017
- S1/S4 Valley Barrier – refer to photographs in specifications

Decommissioning of existing fuel tanks and incineration of residual fuel

- Fuel tanks to be withdrawn from service in accordance with the Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products Regulations (last amended June 2017). Fuel to be incinerated, as applicable.
- Barrel contents to be processed, barrels to be cleaned/crushed
- Refer to specifications for estimated quantities and photographs

Consolidation, transport and disposal of hazardous and non-hazardous waste material

- Hazardous – PRB materials, surface debris → offsite disposal
- Non-hazardous – old culverts from washout, creosote treated materials wrapped in poly (surface debris), cleaned/crushed barrels, cleaned/segmented fuel tank piping → stockpile in Building B2
- Refer to specifications for estimated quantities and photographs

16



Health and Safety

- Hazards that may be encountered at the sites are outlined in Section 01 11 00. Known hazards include but are not limited to:
 - Physical hazards of dilapidated structures and uneven terrain.
 - Fuels and lubrication fluids.
 - Wildlife (including polar bears).
 - Extreme weather, cold and remote site conditions, including high winds and fog.
 - Petroleum hydrocarbon (PHC) contaminated soil.
 - Metal contaminated soil.
 - Polychlorinated biphenyl (PCB) contaminated soil.
 - Hazardous waste (PCBs, batteries, asbestos).
 - Steep slopes and large elevation drops.
 - Physical hazards of water bodies.
 - Traffic along site roads.
 - Isolated locations.

Health and Safety

- Section 01 35 32 – Site Specific Health and Safety for Contaminated Sites
- Contractor assumes role of Prime Contractor, as such is responsible for H&S of all persons on the site for this project.
- SSHSP to be developed by the Contractor based on hazards identified by Contractor/INAC/PSPC, other hazards identified during pre-mobilization site visit, and hazards inherent in the work tasks. SSHSP must also meet or exceed requirements identified in the specifications.
- Shared use of property by Contractor and DND/Raytheon to be discussed during Pre-Construction Health and Safety Teleconference as per the Specifications.

Other Key Points

- DND owns four parcels of land on the site, as indicated on the Drawings. Use and access to these areas will be provided to the Contractor as required, in consultation with DND/Raytheon.
- Polar bears are known to frequent the site.
- Contractors should expect adverse weather conditions – fog/high winds preventing plane access to the site are common
- Contract must be completed by March 31, 2020.



Review of Regulatory Information

- Land Use Permit
- Water License
- Quarry Permits

As per the specifications, Contractor must comply with the requirements of the Land Use Permit, Water License and Quarry Permits.

Review of Solicitation Requirements

- Overview of Solicitation Documents
- Amendments
- Location of Tender Documents
- Bid Evaluation (Technical and Financial)
- Selection Process
- Closing Date and Location
- Deadline for Questions

Questions?



Public Services and
Procurement Canada

Services publics et
Approvisionnement Canada

Canada